

# МОРСЬКИЙ

## №152

ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ  
ЖУРНАЛ

**ПОЗИЦІЯ ПРМТУ:  
ЗБЕРЕЖЕННЯ  
РОБОЧИХ МІСЦЬ  
І СОЦІАЛЬНИХ ГАРАНТІЙ**

ЛЮТЕНЬ 2025



ОРГАНІЗУЙТЕ ЗАХОДИ,  
ЯКІ ЗАЛИШАЮТЬ ВРАЖЕННЯ!

## МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР – ПРОСТІР ДЛЯ ВТІЛЕННЯ ВАШИХ НАЙКРАЩИХ ІДЕЙ!

- ▶ Конференції, семінари, воркшопи – ми перетворимо ваші ідеї на реальність.
- ▶ Просторі зали з сучасним дизайном, комфортом і технологіями, які працюють на ваш успіх.
- ▶ Сервіс, що дивує: від вишуканих кава-брейків до допомоги в організації на кожному етапі.

### ЧОМУ ОБИРАЮТЬ МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР?

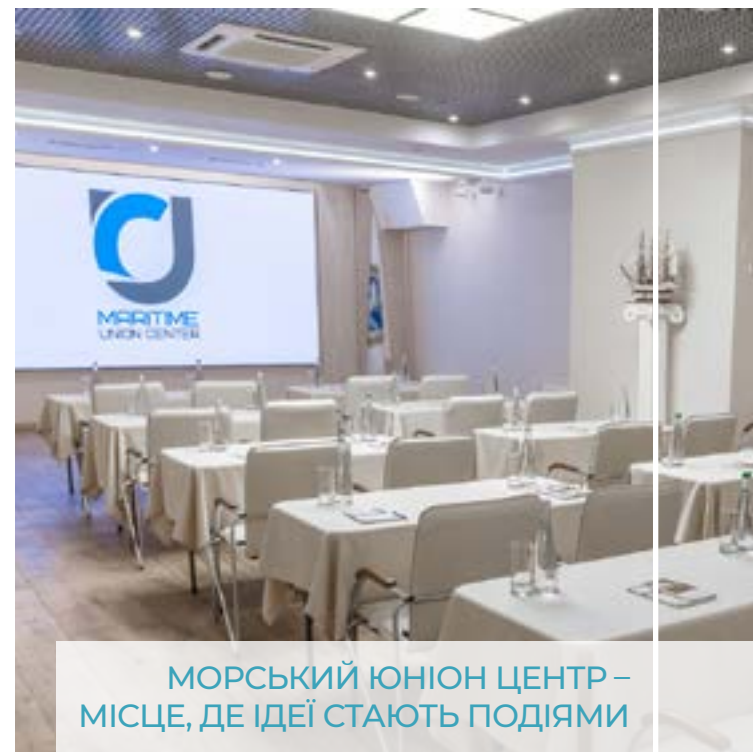
- ▶ Ідеальна локація в престижному районі Одеси – зручно і для гостей, і для організаторів.
- ▶ Техніка, що створює wow-ефект: LED-екрани, потужна акустика, бездоганне освітлення.
- ▶ Повний супровід вашого заходу – від концепції до реалізації, щоб усе пройшло ідеально.

📍 м. Одеса, Аркадійське Плато, 5-Б

☎ +38 048 700 10 30

✉ conf-muc@gmail.com

🌐 www.muc.com.ua



МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР –  
МІСЦЕ, ДЕ ІДЕЇ СТАЮТЬ ПОДІЯМИ



№ 152 лютий 2025

ЗАСНОВНИК: Чорноморська первинна профспілкорова організація моряків  
Верстка: ФОП Стещенко Ю.В., м. Одеса, вул. Дальницька, 4  
Друк: ФОП Клявіна К.Г., м. Одеса

Автор фото Андрій Шлек, старший механік

Журнал «Морський» поширюється безкоштовно серед членів ПРМТУ, які перебувають на обліку в ЧППОМ

Тираж – 1 000 примірників

Свідоцтво про державну реєстрацію серії ОД номер 1423-294-Р від 13.02.2010 р.  
Адреса редакції: 65062, м. Одеса, Аркадійське плато 5-Б, приміщення 1  
тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакція листується з читачами лише на сторінках журналу. Відповідальність за достовірність інформації несуть автори публікацій. Редакція залишає за собою право скорочення та літературного редагування прийнятих до публікації текстів. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редакції. Рукописи авторам не повертаються. Використання будь-якої форми матеріалів, опублікованих у журналі, допускається лише з дозволу редакції, при цьому обов'язкове посилання на журнал «Морський».

## ЗМІСТ

ЛЮТИЙ 2025

<b>ДАЙДЖЕСТ</b>	3
Україна та Нідерланди взаємно визнаватимуть дипломи моряків	
Кількість випадків піратства у 2024 році зменшилася	
ІМО звинуватила рф у недбалості	
<b>ІТФ</b>	4
Шокуюча статистика залишення моряків у 2024 році	
<b>ВАЖЛИВО</b>	6
Підтримка без кордонів: ПРМТУ зустрілася з моряками у Кишиневі	
<b>СПІВПРАЦЯ</b>	10
ПРМТУ та Адміністрація судноплавства обговорили спільні плани	
<b>АКТУАЛЬНО</b>	12
Збереження робочих місць і соціальних гарантій – позиція ПРМТУ	
<b>ДОСЯГНЕННЯ</b>	14
Ще більше можливостей для українських моряків	
<b>ПІДТРИМКА</b>	15
Працювати на агресора — неприпустимо!	
<b>САНКЦІЇ</b>	16
Тіньовий флот рф: загроза для міжнародного судноплавства	
<b>ІНТЕРВ'Ю</b>	18
Коли життя змінюється за секунду: історія моряка, який здолав трагедію	
<b>ТЕХНОЛОГІЇ</b>	20
Необхідність впровадження дисципліни «Штучний інтелект на морському транспорті» в програми підготовки моряків	
<b>ІМО</b>	23
Ключові напрямки морської галузі у 2025 році: тіньовий флот, декарбонізація та геополітичний тиск	
<b>ДОБРБУТ</b>	24
Шлях до емоційної стійкості	
<b>НА ЗВ'ЯЗКУ</b>	26
2024 рік у роботі чат-бота ПРМТУ: допомога морякам на відстані кліку	
<b>МОЛОДЬ</b>	28
Море чекає, а ПРМТУ підтримує	
ПРМТУ — твоє море можливостей	



## Дорогі друзі!

Профспілка робітників морського транспорту України розпочинає 2025-ий рік з рішучих кроків, продовжуючи свій шлях з непохитною вірою у Перемогу. Уже 33 роки ми залишаємось однією з найбільших галузевих профспілок в Україні, єдиною в країні морською організацією, афілійованою ІТФ. Це дозволяє нам бути тим провідником, який підтримує молодих фахівців у їхньому професійному становленні; бути тією опорою, яку знайде кожен спілчанин у будь-якому куточку світу; бути тією силою, яка прокладає нові шляхи для партнерств. Це про те, щоб завжди залишатися поруч у найскладніші часи, незважаючи на час, місце, безкарні і безжалюні удари ворога.

Ми прагнемо, щоб світ дивився на українських моряків не лише крізь призму війни, а й через їхню працьовитість, професіоналізм та відданість справі. Ми хочемо, щоб у міжнародній морській спільноті Україна асоціювалася з високим рівнем підготовки фахівців, із гідними умовами праці, із честю, яку наші робітники морського транспорту несуть по всьому світу.

Сьогодні ми продовжуємо рухатися разом — до нашого мирного неба, до відкритого морського простору, до безпечного життя. Це майбутнє залежить від нас: від нашої солідарності, сміливості та єдності, які рухають нас вперед. Тільки разом, зібравши усі зусилля в кулак, ми зможемо подолати усі виклики та труднощі, які виникають на нашому спільному шляху до сильної морської спільноти.

**Олег Григорюк,  
Голова Профспілки робітників  
морського транспорту України,  
Морський амбасадор доброї волі ІМО,  
Віце-президент IFSMA**

## Dear Friends!

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine begins the year 2025 with determined steps, continuing its way with unwavering faith in Victory. For 33 years, we have remained one of the largest sectoral trade unions in Ukraine, the only maritime organisation affiliated by ITF. This allows us to be the guide that supports youth in their professional development; to be the pillar that every Union member will find in any corner of the world; to be the power that paves new paths for partnerships. It is about to always stand by your side in the most difficult times, despite the time, place, impunity and ruthless attacks of the enemy.

We strive that the world considers Ukrainian seafarers not only through the prism of war, but also through their diligence, professionalism and dedication. We want the international maritime community to associate Ukraine with a high level of specialist training, decent working conditions, and the honour that our maritime workers carry around the world.

Today, we continue to move together — towards our peaceful sky, our open maritime space, our safe lives. This future depends on us: on our solidarity, bravery and unity, which move us forward. Only together, with all our efforts in one fist, will we be able to overcome all the challenges and difficulties that arise on our common path to a strong maritime community.

**Oleg Grygoriuk,  
Chairman of the Marine Transport  
Worker's Trade Union of Ukraine,  
IMO Goodwill Ambassador in Ukraine,  
Vice President of IFSMA**



## УКРАЇНА ТА НІДЕРЛАНДИ ВЗАЄМНО ВИЗНАВАТИМУТЬ ДИПЛОМИ МОРЯКІВ

Набув чинності оновлений Меморандум про взаємне визнання дипломів і свідоцтв моряків між Україною та Нідерландами. Документ підписали Адміністрація судноплавства України та Міністерство інфраструктури й водного господарства Нідерландів відповідно до положень Конвенції ПДНВ.

На відміну від угоди 2001 року, яка визнавала лише українські документи, новий Меморандум має двосторонній характер і поширюється на материкову частину Королівства без острівних територій (Аруба, Кюрасао, Сінт-Мартен).

Ця домовленість спрощує процедуру підтвердження кваліфікаційних документів українських моряків, сприяючи їхньому працевлаштуванню на нідерландських судах. У 2024 році Україна також підписала аналогічні угоди з Іспанією, Ірландією, Грузією, Португалією, Австралією та Естонією.

## КІЛЬКІСТЬ ВИПАДКІВ ПІРАТСТВА У 2024 РОЦІ ЗМЕНШИЛАСЯ

Міжнародне морське бюро (ММБ) Міжнародної торгової палати (МТП) оприлюднило щорічний звіт про піратство та збройні напади, який фіксує незначне зниження кількості морських інцидентів у 2024 році порівняно з 2023 роком.

За даними звіту, минулого року було зафіксовано 116 інцидентів, що трохи менше, ніж у 2023 році — 120 випадків. Серед зареєстрованих інцидентів: 94 атаки на борт, тринадцять спроб нападів, шість суден захоплено, три — обстріляно. Водночас значно зросла кількість членів екіпажу, захоплених у заручники — 126 порівняно з 73 у 2023 році. Тож, попри зменшення кількості інцидентів, загрози для моряків є значними.

Географічно гарячими точками залишаються Гвінейська затока, Сінгапурська протока та Індонезійський архіпелаг.



## ІМО ЗВИНУВАТИЛА РФ У НЕДБАЛОСТІ

У Великій Британії відбулося дванадцятье засідання Підкомітету із запобігання та реагування на забруднення Міжнародної морської організації (ІМО), де одним із ключових питань стало обговорення наслідків вилливу мазуту поблизу Керченської протоки у Чорному морі.

Делегація України наголосила на масштабних негативних екологічних наслідках та підкреслила, що дії росії порушують міжнародне право через використання непридатних суден для морських операцій та відсутність належного інформування України про інцидент.

Представники Австралії, Канади, Японії, Норвегії, Польщі (від імені держав-членів ЄС та Європейської комісії), Великої Британії та США підтримали Україну, засудивши дії РФ та закликавши до дотримання міжнародних норм безпеки судноплавства та охорони довкілля.

Країни-члени ІМО закликали посилити контроль за «тіньовим флотом» та забезпечити виконання резолюції ІМО А.1192(33) для боротьби з незаконними операціями на морі.

# ШОКУЮЧА СТАТИСТИКА

## ЗАЛИШЕННЯ МОРЯКІВ У 2024 РОЦІ



За новими даними Міжнародної федерації транспортників (ІТФ), у 2024 році кількість залишених судновласниками моряків зросла на 87% порівняно з попереднім роком.

Ситуація із залишенням моряків стрімко виходить з-під контролю: у 2024 році судновласники залишили 3133 моряків, тоді як у 2023 році таких випадків було лише 1676.

Кількість залишених суден також різко зросла —

з 132 у 2023 році до 312 у 2024 році, що становить приріст на 136%. У звіті ІТФ, поданому до Міжнародної морської організації (ІМО), наголошується на стрімкому зростанні таких випадків, а також підкреслюється провал системи «зручних» прапорів, яка є ключовим фактором тривалої безкарності за порушення прав моряків.

Залишені моряки можуть місяцями не отримувати заробітну плату, стикатися з вкрай поганими умовами на борту, нестачею їжі та питної води, а також тривалими періодами роботи без належного відпочинку. У деяких випадках вони залишаються повністю без зарплати місяцями, а то й роками.

Відсутність належного контролю і реагування з боку держав прапора і портів, відсутність страхування суден, а також відмова судновласників визнавати, що вони погано ставляться до своїх екіпажів, є поширеними факторами, які сприяють залишенню і ускладнюють врегулювання ситуацій.

Стів Троусдейл, координатор Інспекторату ІТФ, зазначив: «2024 рік став найгіршим роком за всю історію за кількістю залишених моряків. 90% світової торгівлі здійснюється за допомогою морського транспорту, і моряки є основою цієї галузі. Це абсолютна ганьба, що недобросовісні судновласники залишають так багато екіпажів безкарно з боку урядів і міжнародних регуляторів. Це не що інше, як зрада ключових працівників світової торгівлі».

Санджай\* — один з таких моряків. Провівши на борту буксира 15 з 29-ти місяців без зарплати, він бачив, як змінилося три різні екіпажі, і кожен з них залишав судно, не отримавши належної оплати.

«Все, що я отримував — це брехливі обіцянки, що мені заплатять і дозволять зійти з судна, — сказав він. — Я продовжую працювати, незважаючи ні на що, тому що не хочу, щоб екіпаж потерпав, до того ж я єдиний інженер на борту. Але з кожним днем я втрачаю надію».

**Йому заборгували близько \$40 000 — гроші, які життєво необхідні для його сім'ї, оскільки він єдиний, хто заробляє на життя. Він був змушений продати свої сімейні реліквії, щоб звести кінці з кінцями.**

«Я не розповів своїй родині про те, що зі мною сталося, не хочу, щоб вони хвилювалися», — пояснив він.



Санджай — один з 899 індійських моряків, яких судновласники залишили минулого року. Вони продовжують складати найбільшу кількість покинутих у морі, за ними йдуть 410 сирійців, 288 українців, 273 філіппінці та 192 індонезійці. Загальна сума несплаченої заробітної плати морякам становить \$20,1 млн, з яких ІТФ вже відшкодувала \$10,4 млн.

ОАЕ є найпопулярнішою державою-портом для залишених суден (42), а друге місце посіла Індія із 25 випадками. За останні п'ять років Дубай став одним з найбільш швидкозростаючих центрів морської індустрії. Низькі податки, вартість життя і житла

виявляються привабливими для судновласників, брокерів і менеджерів, судноплавних банків і фрахтових трейдерів. Однак відсутність регулювання призводить до того, що все більше і більше моряків опиняються у скрутному становищі, а судна, що належать або керуються компаніями з ОАЕ, також несуть відповідальність за найбільшу частку всіх випадків залишених суден.

### «ЗРУЧНІ» ПРАПОРИ

У 2024 РОЦІ 90% ЗАЛИШЕНИХ СУДЕН ХОДИЛИ ПІД «ЗРУЧНИМИ» ПРАПОРАМИ.

Хоча Панама залишається прапором з найбільшою кількістю залишених суден (43), є низка інших держав прапора, де кількість випадків різко зросла. Палау (37), Танзанія (30), Коморські острови (29), Камерун (20) і Бахрейн (16) — усі вони зафіксували подвійні показники у 2024 році. Тривожним фактом є те, що на 20 суднах взагалі не було прапора або він не був ідентифікований — це вдвічі перевищує попередні показники у цій категорії.

Генеральний секретар ІТФ Стівен Коттон заявив: «Скандальне зростання кількості випадків залишення моряків викриває потворну правду про індустрію, яка довгий час спиралася на безконтрольну експлуатацію і відсутність глобального регулювання. Але вирішення проблеми очевидне: краще регулювання, дотримання законів і підзвітність урядів. Повідомляючи про таку кількість випадків, моряки надсилають чіткий сигнал. Їм набридло, що з ними поводяться як з рабами. Галузь повинна оговтатися і вжити рішучих заходів. Винні повинні бути притягнуті до відповідальності і покарані. Будь-які інші дії дають зелене світло цим жахливим порушенням фундаментальних трудових прав і прав людини».

\*Ім'я Санджая змінено з метою захисту його особистості. Моряки побоюються розправи і занесення у чорні списки роботодавців за те, що висловлюють свою думку.



Коментар Генерального секретаря ІТФ Стівена Коттона для BBC News



Як вчасно розпізнати проблему та отримати допомогу: поради ПРМТУ



Якщо вам потрібна консультація ІТФ Інспектора або ПРМТУ, пишіть нам у чат-бот

# ПІДТРИМКА БЕЗ КОРДОНІВ: ПРМТУ ЗУСТРІЛАСЯ З МОРЯКАМИ У КИШИНЕВІ

SUPPORT WITHOUT BORDERS:  
MTWTU MEETS WITH  
SEAFARERS IN CHISINAU



25-го січня у Кишиневі відбулася зустріч, організована Профспілкою робітників морського транспорту України за підтримки ITF Seafarers' Trust, для українських моряків, які тимчасово перебувають за кордоном. Під час заходу була надана актуальна інформація про роботу ПРМТУ та підтримку українських моряків під час війни.

Такі зустрічі вже проводилися минулого року у Варні та Бухаресті, доводячи, що відстані — не перешкода для допомоги та спілкування. Ми й далі працюємо над тим, щоб кожен моряк відчував себе частиною великої профспілкової спільноти, де б він не перебував.

On 25 January, the MTWTU, supported by the ITF Seafarers' Trust, held a meeting in Chisinau for Ukrainian seafarers temporarily staying abroad. The event provided relevant information about the MTWTU's work and support for Ukrainian seafarers during the war.

Such meetings were also held last year in Varna and Bucharest, proving that distance is not an obstacle to providing assistance and communication. We continue to work to ensure that every seafarer feels part of a large trade union community wherever they are.



Під час зустрічі Олег Григорюк акцентував увагу на тому, як ПРМТУ залишається на зв'язку з моряками, навіть коли вони перебувають далеко від дому. Завдяки співпраці з міжнародними партнерами та постійній підтримці від братських профспілок, ПРМТУ змогла створити надійний тил для своїх спілчан, організувавши серію ініціатив, які допомагають морякам та їхнім родинам.

Моряки відзначили, що зустріч стала нагадуванням про важливість єдності та підтримки у цей складний час. ПРМТУ продовжує бути опорою для своєї спільноти, незалежно від того, де вони перебувають.

During the meeting, Oleg Grygoriuk focused on how the MTWTU keeps in touch with seafarers even when they are far from home. Thanks to cooperation with international partners and constant support from fraternal unions, the MTWTU was able to create a reliable rear for its members by organising a number of initiatives that help seafarers and their families.

The seafarers emphasised that the meeting was a reminder of the importance of unity and support in these difficult times. The MTWTU continues to be a pillar of support for its community, no matter where they are.

6

## ПРМТУ ПОРУЧ ІЗ МОРЯКАМИ

## MTWTU STANDS WITH SEAFARERS

Голова ПРМТУ Олег Григорюк розповів про роботу Профспілки в умовах війни: як вона змінила ситуацію для морської галузі та як ПРМТУ оперативно адаптувалась, щоб продовжувати надавати підтримку своїм спілчанам.

The MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk shared the Union's work during the war: how it changed the situation for the maritime industry and how the MTWTU has quickly adapted to continue to support its members.



«Війна змінила все, але не нашу місію — захищати права моряків і підтримувати їх у найскладніших умовах. Ми працюємо без кордонів: надаємо гуманітарну допомогу, вирішуємо юридичні питання, впроваджуємо освітні проекти та залучаємо міжнародну підтримку, щоб наші моряки та їхні родини не залишалися сам на сам із проблемами», — наголосив Олег Григорюк.

“The war has changed everything, but not our mission — to protect seafarers' rights and support them in the most difficult conditions. We work without borders: we provide humanitarian assistance, resolve legal issues, implement educational projects and attract international support so that our seafarers and their families are not left alone with problems,” emphasised Oleg Grygoriuk.

7

## ЩО ТУРБУЄ УКРАЇНСЬКИХ МОРЯКІВ

## CONCERNS OF UKRAINIAN SEAFARERS

Головною темою обговорення на зустрічі стали питання, пов'язані з морськими документами та сертифікатами, ситуація з невидачею закордонних паспортів українцям за межами країни. Моряки поділилися своїми проблемами з оформленням і продовженням документів, а ПРМТУ надала актуальну інформацію про ситуацію та можливі шляхи вирішення.

Спеціалісти Профспілки надали учасникам зустрічі корисні посилання щодо питань, пов'язаних із морськими документами, та іншу корисну інформацію.

The main topic of discussion at the meeting was issues related to maritime documents and certificates, as well as the situation with the non-issuance of foreign passports to Ukrainians outside the country. The seafarers shared their problems with the processing and renewal of documents, and the MTWTU provided relevant information on the situation and possible solutions.

The MTWTU specialists also provided the participants of the meeting with useful links on issues related to maritime documents and other up-to-date information.





Дії моряка залежно від типу кваліфікаційного документу

Seafarer's actions depending on the type of qualification document



Посвідчення особи моряка: Відповіді на питання моряків

Seafarer's identity document: Answers to seafarers' questions



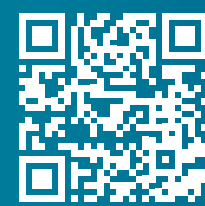
10 актуальних запитань від моряків до ПРМТУ: відповідаємо на головне

10 topical seafarers' questions to the MTWTU: answering the main ones



Основні питання військового обліку для моряків

The main issues of military registration for seafarers



«База знань» на сайті ПРМТУ

"Knowledge base" on the MTWTU website

Окрему увагу було приділено питанню організації та проведення Єдиного державного кваліфікаційного іспиту (ЄДКІ), який у 2025 році стає обов'язковою складовою атестації для здобувачів освіти за спеціальністю «Морський та внутрішній водний транспорт». ПРМТУ активно працює над тим, щоб захистити права курсантів, та створити справедливі умови складання іспиту. Профспілка звернулася до профільних міністерств із проханням відкласти запровадження ЄДКІ до завершення воєнного стану та протягом одного року після його припинення або скасування, а також надати закладам морської освіти право самостійно визначати форму проведення атестації. У відповідь на звернення, Міністерство освіти і науки України повідомило, що на цей час організувати проведення ЄДКІ за кордоном неможливо через відсутність додаткового фінансування, брак людських ресурсів та необхідність розробки додаткових комплектів тестових завдань. Водночас, позиція Міністерства розвитку громад та територій України, яке відповідає за формування політики у сфері морського транспорту, досі не озвучена. ПРМТУ наголошує на важливості цього питання та пропонує створити спільну робочу групу для напрацювання ефективних рішень щодо організації атестації у 2025 році.

Також під час зустрічі обговорювали питання об'єднання морських навчальних закладів в Україні. Позиція Профспілки незмінна: захист прав та інтересів курсантів і викладачів є пріоритетом.



Particular attention was paid to the organisation and conduct of the Unified State Qualification Exam (USQE), which in 2025 will become a required component of certification for students in the speciality 271 'Maritime and Inland Water Transport'. The MTWTU is actively working to protect the rights of cadets and create fair conditions for passing the exam. The MTWTU appealed to the relevant ministries to postpone the introduction of the USQE until the end of martial law and within one year after its termination or cancellation, and to provide maritime education institutions with the right to determine the form of certification independently. In response to the appeal, the Ministry of Education and Science of Ukraine informed that it is currently impossible to organise the USQE abroad due to the lack of additional funding, lack of human resources and the need to develop additional sets of test tasks. At the same time, the position of the Ministry for Communities and Territories Development of Ukraine, which is responsible for shaping maritime transport policy, has not yet been provided. The MTWTU emphasises the importance of this issue and proposes to establish a joint working group to develop effective solutions for the organisation of certification in 2025.

During the meeting, participants also discussed the issue of merging maritime educational institutions in Ukraine. The Union's position is unchanged: protection of the rights and interests of cadets and teachers is a priority.



## ДЕНЬ МОРЯКА 2025: БОРЬБА З НАСИЛЬСТВОМ І ДОМАГАННЯМИ У МОРСЬКІЙ ІНДУСТРІЇ

## DAY OF THE SEAFARER 2025: COMBATING VIOLENCE AND HARASSMENT IN THE MARITIME INDUSTRY

До Дня моряка Міжнародна морська організація (ІМО) обрала надзвичайно важливу тему, що підкреслює необхідність створення безпечного, інклюзивного та гідного робочого середовища для працівників морської галузі. Цього року глобальна кампанія ІМО буде спрямована на боротьбу з насильством і харасментом, які залишаються серйозною загрозою не лише для особистого добробуту, а й для ефективності та продуктивності праці у морському секторі.

ІМО започатковує масштабну ініціативу, головним меседжем якої буде нульова толерантність до насильства та домагань у морській індустрії. Визнаючи нагальність цього питання, ІМО закликає всі міжнародні організації та профспілки до активної боротьби за безпечне середовище для всіх працівників.

ПРМТУ завжди акцентує на актуальних проблемах, щоб кожен моряк був проінформований про свої права та мав можливість захистити себе. Саме тому тему булінгу та харасменту також обговорили на зустрічі з моряками у Кишиневі.

Профспілка розповіла про кейси щодо цієї тематики зі своєї практики, а моряки поділилися власним досвідом, що ще більше висвітлювало важливість боротьби з цією проблемою.

Помічник інспектора ІТФ в Україні дала інформацію про механізми боротьби з харасментом та булінгом на борту судна, розповіла про важливість створення безпечного середовища для кожного моряка та конкретні кроки, які можуть бути вжиті для захисту прав працівників.

For the Day of the Seafarer, the IMO has chosen a crucial topic that emphasises the need for a safe, inclusive and decent working environment for maritime workers. This year, the IMO's global campaign will focus on combating violence and harassment, which remain a serious risk not only to personal well-being but also to productivity in the maritime sector.

The IMO is launching a major initiative with the main message of zero tolerance for violence and harassment in the maritime industry. Recognising the urgency of this issue, the IMO calls on all international organisations and trade unions to actively fight for a safe environment for all workers.

The MTWTU always focuses on current issues so that every seafarer can be informed of their rights and have the opportunity to protect themselves. That is why the topic of bullying and harassment was discussed at a meeting with seafarers in Chisinau.

The MTWTU shared cases on this topic from its practice, and seafarers told their own experiences, which further emphasised the importance of combating this problem.

Assistant to the ITF Inspector in Ukraine provided information on the mechanisms for combating harassment and bullying on board, told about the importance of creating a safe environment for each seafarer and the concrete actions that can be taken to protect the employees' rights.

## МЕНТАЛЬНЕ ЗДОРОВ'Я МОРЯКІВ: ПІДТРИМКА ПРМТУ

## MENTAL HEALTH OF SEAFARERS: MTWTU SUPPORT

ПРМТУ продовжує приділяти увагу не лише професійним, а й особистим потребам своїх спільчан. На зустріч з моряками Профспілка запросила психолога, щоб обговорити важливість ментального здоров'я та благополуччя.

Моряки, що працюють в умовах постійних змін, тривалих рейсів та ізоляції, стикаються з низкою викликів, які можуть впливати на їхнє емоційне та психологічне становище. Психолог Яніна Амелчиць поділилася практичними рекомендаціями, спрямованими на підтримку психоемоційної рівноваги.

Тема зустрічі — «Природа здорового духу: базові знання та навички для досягнення та підтримки стабільного емоційно-психологічного стану членів екіпажу» — викликала активне обговорення серед моряків. Психолог розповіла, як важливо знаходити баланс між роботою та відпочинком, як правильно справлятися зі стресом і не дозволяти йому накопичуватися.

Моряки відзначили, що такі зустрічі є дуже важливими, особливо в умовах, коли багато з них перебувають далеко від родини та дому, стикаючись з емоційними та психологічними труднощами.

The MTWTU continues to pay attention not only to the professional but also to the personal needs of its members. At a meeting with seafarers in Chisinau, the Union invited a psychologist to discuss the importance of mental health and well-being.

Seafarers working in conditions of constant change, long voyages and isolation face a number of challenges that can affect their emotional and psychological well-being. Psychologist Yanina Amelchyts shared practical recommendations aimed at maintaining psycho-emotional balance.

The topic of the meeting — "Nature of a Healthy Mind: Basic Knowledge and Skills to Achieve and Maintain a Stable Emotional and Psychological State of Crew Members" — was actively discussed with the seafarers. The psychologist explained how important it's to find a balance between work and leisure, how to cope with stress and prevent it from accumulating.

The seafarers noted that such meetings are very important, especially when many of them are away from their families and homes, facing emotional and psychological difficulties.

# ПРМТУ ТА АДМІНІСТРАЦІЯ СУДНОПЛАВСТВА ОБГОВОРИЛИ СПІЛЬНІ ПЛАНИ

## MTWTU AND THE SHIPPING ADMINISTRATION DISCUSSED JOINT PLANS



3-го лютого відбулося засідання Президії Центральної Ради ПРМТУ, у якому взяли участь Голова Адміністрації судноплавства Євгеній Ігнатенко, Генеральний директор Регістру судноплавства України Сергій Гурський, начальник ДУ «Держгідрографія» Олександр Бойко, голови первинних профспілкових організацій ПРМТУ.

Обговорили ключові ініціативи, які Профспілка пропонує реалізувати спільно з Адміністрацією судноплавства у 2025 році. Співпраця відбувається в межах Меморандуму про взаємодію, підписаного минулого року під час Українського морського форуму.

Голова ПРМТУ Олег Григорюк окреслив пріоритетні напрями роботи, що сприятимуть розвитку морської галузі та посиленню захисту прав моряків. Це — ратифікація Україною MLC, 2006, створення робочої групи для розробки плану дій у ситуації з

покинутими екіпажами, інформаційні кампанії для підтримки моряків, спільні зустрічі з молоддю.

Також сторони розглядають можливість проведення другого Українського морського форуму. Перший Форум продемонстрував значний потенціал України у світовій морській індустрії та підкреслив важливість цифрової трансформації, інвестицій і підтримки моряків. Профспілка не зупиняється на досягнутому й планує продовжити розвивати цей напрям задля зміцнення міжнародних позицій України.

Голова Адміністрації судноплавства Євгеній Ігнатенко підтримав ініціативи ПРМТУ та висловив готовність до їхнього спільного опрацювання. Він підкреслив, що Адміністрація судноплавства враховує проблематику моряків та докладє зусилля для вирішення проблемних питань із документами моряків:

A meeting of the MTWTU Central Council Presidium was held, attended by Yevhenii Ihnatenko, Head of State Service for Maritime, Inland Waterway Transport and Shipping of Ukraine (the Shipping Administration), Sergii Gurskyi, General Director of the Shipping Register of Ukraine, Oleksandr Boyko, Head of the State Hydrographic Service of Ukraine, and chairmen of the MTWTU local trade union organisations.

They discussed key initiatives that the Union proposes to implement jointly with the Shipping Administration in 2025. The partnership is part of the Memorandum of Cooperation signed last year during the Ukrainian Maritime Forum.

The MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk noted the priority work directions that will facilitate the development of the maritime industry and strengthen the protection of seafarers' rights. These include Ukraine's ratification of the MLC, 2006, the creation of a working group to develop

an action plan for the situation with abandoned crews, information campaigns to support seafarers, and joint meetings with youth.

The participants are also considering the possibility of holding the second Ukrainian Maritime Forum. The first Forum demonstrated the significant potential of Ukraine in the global maritime industry and emphasised the importance of digital transformation, investment and support for seafarers. The MTWTU is not stopping there and plans to continue developing this activity to strengthen Ukraine's international position.

The Head of the Shipping Administration, Yevhenii Ihnatenko, supported the MTWTU's initiatives and expressed readiness to work on them together. He emphasised that the Shipping Administration understands seafarers' problems and makes efforts to resolve issues with seafarers' documents,

«Співпраця з ПРМТУ є надзвичайно важливою для розвитку морської галузі України. Ми знаємо, що Профспілка завжди підтримує моряків і готова до діалогу у будь-який час. Разом ми зможемо знайти ефективні рішення для захисту їхніх прав і зміцнення позицій України на світовому рівні. Водночас Адміністрація судноплавства вже працює над вирішенням проблем, зокрема спрощенням процедур оформлення документів для моряків. Однією з ключових ініціатив є можливість видачі українського посвідчення особи моряка за кордоном, і ми розраховуємо на підтримку Профспілки у цьому питанні».

“Cooperation with the MTWTU is extremely important for the development of Ukraine's maritime industry. We know that the Union always supports seafarers and is ready for dialogue at any time. Together, we can find effective solutions to protect their rights and strengthen Ukraine's position on a global level. At the same time, the Shipping Administration is already working to solve problems, including simplifying the procedure of document processing for seafarers. One of the key initiatives is the possibility of issuing a Ukrainian seafarer's identity document abroad, and we count on the Union's support in this matter.”

Голови ППО ПРМТУ мали змогу поставити питання очільнику Адміністрації та під час дискусії отримали на них відповіді. Професійна спілка робітників морського транспорту України

продовжує посилювати співпрацю з державними органами, зміцнюючи позиції українських моряків на національному та міжнародному рівнях.

The chairmen of the MTWTU local trade union organisations had the opportunity to ask questions of the Head of the Shipping Administration and received answers in the discussion.

The MTWTU continues to strengthen cooperation with government agencies, strengthening the Ukrainian seafarers' position at the national and global levels.



# ЗБЕРЕЖЕННЯ РОБОЧИХ МІСЦЬ І СОЦІАЛЬНИХ ГАРАНТІЙ — ПОЗИЦІЯ ПРМТУ

# PRESERVATION OF WORKPLACES AND SOCIAL GUARANTEES — MTWTU'S POSITION



В офісі Профспілки робітників морського транспорту України (ПРМТУ) відбулася спільна нарада профспілкових комітетів Національного університету «Одеська морська академія» і Одеського національного морського університету на тему «Збереження людського капіталу в умовах реформи вищої освіти». Основною метою зустрічі стало обговорення шляхів збереження робочих місць, захисту трудових прав і соціально-економічних гарантій працівників у процесі об'єднання двох навчальних закладів та реорганізації НУОМА. Позиція Профспілки незмінна: захист прав та інтересів курсантів, студентів і викладачів є пріоритетом.

Голова ПРМТУ Олег Григорюк зазначив, що Профспілка з перших днів активно обговорювала це питання на різних рівнях, а також направила звернення із пропозиціями до Верховної Ради України, Комітету ВРУ з питань освіти, науки та інновацій, Комітету ВРУ з питань транспорту та інфраструктури, Кабінету Міністрів України та інших профільних установ.

Профспілка наголосила на ризиках, пов'язаних із планами Міністерства освіти і науки щодо реорганізації мережі закладів морської освіти, зокрема на

тому, що процес реформування має бути розпочато з реорганізації навчального закладу із міжнародним визнанням та сучасною тренажерною базою — Національного університету «Одеська морська академія», що може призвести до його ліквідації.

ПРМТУ звертає увагу, що відповідно до Конвенції ПДНВ, Україна зобов'язана забезпечувати, щоб вся діяльність з підготовки, оцінки компетентності моряків проводилась під постійним наглядом за допомогою системи стандартів якості. Системи менеджменту якості освіти НУОМА і ХДМА вже сертифіковані. Реорганізація цих ВНЗ вимагатиме повної повторної сертифікації систем менеджменту якості освіти.

Також у разі реорганізації ВНЗ постане необхідність повторного схвалення програм підготовки в Адміністрації судноплавства та проведення нових оглядів структурних підрозділів для видачі нових Протоколів про відповідність підготовки вимогам Конвенції ПДНВ та законодавству України. До завершення цих обов'язкових процедур курсанти НУОМА, а також здобувачі інших морських закладів, які проходять спеціалізовану та тренажерну підготовку в НУОМА, будуть змушені звертатися до приватних закладів підготовки моряків, що, ймовірно, призведе до зростання вартості послуг таких закладів.

Крім того, реорганізація мережі закладів морської фахової вищої та передвищої освіти в Україні повинна бути проведена із обов'язковим врахуванням необхідності обов'язкового аудиту ІМО.

ПРМТУ закликає до моменту напрацювання відповідних рішень призупинити проведення процедури реорганізації морських закладів вищої та фахової передвищої освіти, у тому числі Національного університету «Одеська морська академія», Херсонської державної морської академії, Дунайського інституту НУОМА.

«Сьогодні ключове питання — як саме та за якою методологією ми будемо діяти разом, щоб зберегти робочі місця, рівень зарплат і соціальні гарантії.

Ми працюємо спільно, і наше завдання — рівномірно захистити інтереси всіх членів Профспілки. Розуміємо, що цей процес непростий і викликає суспільний резонанс. У кожного навчального закладу може бути своє бачення розвитку морської освіти, але сьогодні ми маємо зосередитися на соціальних питаннях, які є для нас пріоритетними», — наголосив Олег Григорюк.

Профспілка і надалі відстоюватиме інтереси своїх спільчан, забезпечуючи правову та соціальну підтримку в умовах реформування.

At the MTWTU office, a joint meeting of the trade union committees of the National University "Odessa Maritime Academy" and the Odesa National Maritime University on the topic 'Preservation of Human Capital in the Conditions of Higher Education Reform' was held. The main purpose of the event was the discussion of ways to preserve workplaces, protect labour rights and ensure social and economic guarantees for employees in the process of merging two educational institutions and reorganising the NUOMA. The Union's attitude is unchanged: the protection of the rights and interests of cadets, students and teachers is a priority.

The MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk noted that the Union had been actively discussing the issue at different levels since the first days of the problem and had sent appeals with proposals to the Verkhovna Rada of Ukraine, the Committee of the Verkhovna Rada of Ukraine on Education, Science and Innovation, the Cabinet of Ministers of Ukraine and other relevant institutions. The Union emphasised the risks associated with the plans of the Ministry of Education and Science of Ukraine to reorganise the network of maritime education institutions. In particular, the reform process should begin with the reorganisation of the internationally recognised educational institution with modern training facilities, the NUOMA, which could lead to its liquidation.

The MTWTU notes that, in accordance with the STCW Convention, Ukraine is required to ensure that all activities related to the training and assessment of seafarers' competence are carried out under constant supervision through a system of quality standards. The quality management systems of NUOMA and KSMA are already certified. The reorganisation of these universities will require full re-certification of their quality management systems.

"Currently, the key issue is how we will work together and what methodology we will use to preserve workplaces, wages and social guarantees.

We are working together and our task is to protect the interests of all Union members fairly. We understand that this process is not easy and causes a public response. Each educational institution may have its own vision of maritime education development, but today we have to focus on social issues that are a priority for us," emphasised Oleg Grygoriuk.

The MTWTU will continue to defend the interests of its members, providing legal and social support in the conditions of reform.

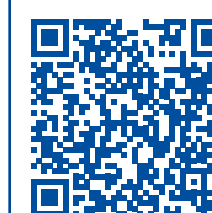
In addition, in the event of reorganisation of the university, it will be necessary to re-approve training programmes with the Shipping Administration and conduct new reviews of structural units to issue new Protocols on compliance with the STCW Convention and Ukrainian Law. Until these mandatory procedures are completed, cadets of the NUOMA, as well as students of other maritime institutions who receive specialised and simulator training at the NUOMA, will be forced to apply to private seafarers' training institutions, which is possible to increase the cost of services of such institutions.

In addition, the reorganisation of the network of maritime higher and secondary education institutions in Ukraine should be carried out with due regard for the need to pass periodic EMSA inspections and the next obligatory IMO audit in the coming years.

The MTWTU appeals to pause the reorganisation of maritime higher and professional secondary education institutions, including the National University "Odessa Maritime Academy", Kherson State Maritime Academy, and the Danube Institute of NUOMA, until appropriate decisions are made.



З повним текстом звернення можна ознайомитися на сайті ПРМТУ



The full text of statement is available on the MTWTU website.





# ЩЕ БІЛЬШЕ МОЖЛИВОСТЕЙ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ МОРЯКІВ

## MORE OPPORTUNITIES FOR UKRAINIAN SEAFARERS

Профспілка робітників морського транспорту України підписала Меморандум про співпрацю з португальською профспілкою FESMAR.

Документ передбачає взаємодію в межах компанії Portline та гарантує, що всі українські моряки, які працюють у цій компанії під договорами FESMAR, отримають доступ до додаткових соціальних переваг, які PRMTU надає своїм членам. Це широкий спектр послуг від Профспілки, юридична підтримка, медичні компенсації, участь в освітніх та соціальних ініціативах.

«Ми продовжуємо працювати над тим, щоб українські моряки, незалежно від країни працевлаштування, могли користуватися підтримкою своєї профспілки. Співпраця з FESMAR — це один крок у зміцненні міжнародної солідарності, яка допомагає захищати права наших спільнців по всьому світу», — підкреслив Олег Григорюк, Голова PRMTU.

Нині Профспілка робітників морського транспорту України уклала Меморандуми вже з чотирнадцятьма профспілками, що представляють морську і докельську секції. Це — Профспілка моряків Норвегії, Бельгійська докельська профспілка ВТВ, Бельгійська профспілка ACV Transcom, Міжнародна профспілка моряків Канади, Профспілка моряків Хорватії, німецька профспілка ver.di, Асоціація морських офіцерів і рядових Філіппін, Профспілка морських офіцерів Сінгапуру, Nautilus NL, Nautilus, Міжнародна профспілка моряків Північної Америки, Профспілка моряків Японії, Профспілка моряків Індії, тепер і з португальською профспілкою FESMAR. Меморандуми передбачають додаткові переваги для українських моряків, які працюють на судах під колективними договорами зазначених профспілок.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has signed a Memorandum of Cooperation with the Portuguese trade union FESMAR.

The document provides for cooperation within the Portline company and guarantees that all Ukrainian seafarers working for this company under FESMAR agreements will have access to additional social benefits offered by the MTWTU to its members. This includes a wide range of services from the Union, legal support, medical compensation, participation in educational and social initiatives.

"We continue to work to ensure that Ukrainian seafarers, whatever their country of employment, can receive support from their trade union. Cooperation with FESMAR is another step in strengthening international solidarity, which helps to protect our members' rights around the world," said Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine currently has Memorandums with thirteen trade unions representing the maritime and dockers sections. These are Norwegian Seafarers' Union, Belgian Transport Union BTB-ABVV, Belgian ACV Transcom, Seafarers' International Union of Canada, Seafarers' Union of Croatia, German trade union ver.di, Associated Marine Officers and Seamen's Union of the Philippines, Singapore Maritime Officers' Union, Nautilus (NL), Nautilus, Seafarers International Union of North America, All Japan Seamen's Union, Maritime Union of India. The Memorandums provide additional benefits for Ukrainian seafarers working on board the ships under collective bargaining agreements of the above-mentioned trade unions.



**Працюєте в Portline?**  
Заповніть форму та дізнайтесь про всі переваги, які доступні для членів PRMTU.

You are employed within Portline? Complete the form and find out about all the benefits available to MTWTU members.



# ПРАЦЮВАТИ НА АГРЕСОРА — НЕПРИПУСТИМО!

## IT IS UNACCEPTABLE TO WORK FOR THE AGGRESSOR!



Попри санкції, запроваджені проти росії через її агресію проти України, окремі європейські компанії та працівники морської галузі продовжують співпрацювати з державою-агресором. Ця ситуація викликає глибоке занепокоєння та обурення в міжнародній морській спільноті.

Зокрема, Голова Норвезької профспілки морських офіцерів, Президент Міжнародної федерації асоціацій морських капітанів (IFSMA) Ханс Санде відкрито заявив про неприпустимість такої практики.

«З великою стурбованістю ми сприймаємо інформацію про те, що норвезькі судновласники продовжують працювати на російську державу, незважаючи на чинний режим санкцій. Експлуатація суден під норвезьким прапором, на яких працюють російські екіпажі, є не тільки неетичною, але й прямою ганьбою для Норвегії!

Судно SILVER DANIA є конкретним прикладом цього. Як ми як нація можемо протистояти таким діям, знаючи про тривалу війну в Україні та гуманітарні наслідки, які вона приносить?

Ми повинні відстоювати наші цінності і зайняти чітку позицію проти такої практики. Настав час чинити тиск як на самих судновласників, так і на владу, щоб вони припинили це. Це просто соромно», — заявив Ханс Санде.

Профспілка робітників морського транспорту України щиро вдячна за таку позицію. Відверта критика співпраці з рф є важливим кроком у боротьбі за справедливість і дотримання санкцій.

PRMTU неодноразово наголошувала: кожен, хто свідомо обирає співпрацю з російським судноплавним бізнесом, стає частиною системи, що фінансує вбивства цивільних людей. Тому міжнародна морська спільнота повинна зайняти жорстку позицію та домагатися реального виконання санкцій.

Despite the sanctions imposed on russia for its aggression on Ukraine, some European companies and maritime workers continue to cooperate with the aggressor state. This situation raises deep concern and outrage in the international maritime community.

Particularly, Captain Hans Sande, CEO of the Norwegian Maritime Officers' Association and President of the International Federation of Shipmasters' - IFSMA, openly stated that such a practice is unacceptable.

"It is with great concern that we receive the information that Norwegian shipowners continue to work for the russian state, despite the current sanctions measures. Operating Norwegian-flagged ships that employ russian crews is not only unethical, but also a direct disgrace to Norway!

The ship SILVER DANIA is a concrete example of this. How can we, as a nation, resist such actions, knowing the ongoing war in Ukraine and the humanitarian consequences it brings? We must stand up for our values and take a firm stand against this practice. It's high time that we put pressure on both the shipowners and the authorities to stop this. It's just embarrassing", emphasised Hans Sande.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine is sincerely grateful for this position. Open critique of cooperation with russia is an important step in the struggle for justice and compliance with sanctions.

The MTWTU has consistently emphasised that anyone who deliberately chooses to cooperate with the russian shipping business becomes part of the system that finances the killing of civilians. Therefore, the international maritime community must take a firm stance and require the real implementation of sanctions.

**Судно SILVER DANIA ходить під прапором Норвегії та належить компанії Silver Sea, зареєстрованій у Бергені, але всі 11 членів екіпажу — громадяни рф.**

**У січні поліція Норвегії затримала його через підозру у причетності до пошкодження підводного волоконно-оптичного кабелю між Латвією та Швецією. Наразі поліція відпустила судно, але розслідування триває.**

The Norwegian-flagged ship SILVER DANIA is owned by Silver Sea, registered in Bergen, but all 11 crew members are russian citizens.

In January, the Norwegian police arrested the ship on suspicion of involvement in damaging an undersea fibre-optic cable between Latvia and Sweden. The police have now released the ship, but the investigation is ongoing.

# ТІНЬОВИЙ ФЛОТ РФ: ЗАГРОЗА ДЛЯ МІЖНАРОДНОГО СУДНОПЛАВСТВА

## RUSSIA'S DARK FLEET: DANGER TO INTERNATIONAL SHIPPING

На порталі **War & Sanctions** оприлюднено шокуючі дані: до складу російського тіньового танкерного флоту входять **89 капітанів та 625 суден**, які систематично порушують міжнародне морське право. Ці дії не лише підривають стабільність галузі, а й створюють серйозні загрози для екологічної безпеки та чесної конкуренції.

Капітани цих суден свідомо беруть участь у незаконних схемах:

- відключають та маніпулюють системами AIS і LRIT;
- використовують спуфінг для приховування реальних маршрутів;
- фальсифікують маршрутні журнали;
- здійснюють STS-передачі (перевантаження нафти між суднами у відкритому морі).

Ці дії дозволяють РФ обходити санкції понад **30 країн**, перевозити санкційну нафту та сільськогосподарську продукцію з тимчасово окупованих територій України, забезпечуючи мільйонні доходи країні-агресору.



«Тіньовий флот — це не просто спосіб обходу санкцій. Це масштабна загроза для всього морського сектору. Українські моряки десятиліттями будували свою репутацію як висококваліфіковані, відповідальні професіонали. Але коли на ринку з'являються схеми, що заохочують нелегальну зайнятість і експлуатацію, це створює несправедливі умови для тих, хто працює чесно. Наша позиція чітка: жодна країна не має права руйнувати міжнародні норми заради власної вигоди», — зазначає Голова ПРМТУ Олег Григорюк.

ПРМТУ неодноразово наголошувала, що дотримання міжнародного морського права є основою безпеки та стабільності у професії. Нелегальні операції тіньового флоту підривають довіру до моряків, створюють несправедливі умови в галузі та ставлять під загрозу її майбутнє.

Проблема субстандартного судноплавства вже багато років є одним із ключових питань порядку денного Міжнародної морської організації (ІМО). «Жодне судно, яке не відповідає стандартам ІМО, не повинно працювати в морі», — заявив Генеральний секретар організації Арсеніо Домінгес. За його словами, для ефективного дотримання правил ІМО посилює технічне співробітництво та допомагає державам-членам у розбудові потенціалу.

Хоча ІМО не накладає санкцій, вона дотримується обмежень, встановлених Радою Безпеки ООН. У грудні 2023 року Асамблея ІМО ухвалила резолюцію, яка закликає всі держави-члени виконувати свої зобов'язання відповідно до міжнародних угод. Це питання буде додатково розглянуто на сесії Юридичного комітету ІМО 24–28 березня 2025 року.

Міжнародна морська спільнота, зокрема профспілки, має вжити рішучих заходів для викриття тіньових схем і притягнення їхніх учасників до відповідальності. Чесна робота моряків, безпека судноплавства та екологічна стабільність не повинні стати заручниками незаконних операцій.



The **War & Sanctions** portal has published shocking data: the russian dark tanker fleet includes **89 captains and 625 ships** that systematically violate international maritime law. These actions not only undermine the stability of the industry, but also raise serious challenges to environmental safety and fair competition.

The captains of these ships deliberately participate in illegal schemes:

- disable and manipulate AIS and LRIT systems;
- use spoofing to hide real routes;
- falsify route logs;
- carry out STS transfers (transfer of oil between ships on the high seas).

These actions allow Russia to avoid sanctions imposed by more than **30 countries**, transport sanctioned oil and agricultural products from the temporarily occupied territories of Ukraine, generating millions of revenues for the aggressor country.



“The dark fleet is not just a way to avoid sanctions. It is a large-scale risk for the whole maritime sector. For decades, Ukrainian seafarers have been building their reputation as highly skilled, responsible professionals. But when schemes that encourage illegal employment and exploitation appear on the market, it creates unfair conditions for those who work honestly. Our position is strong: no country has the right to destroy international standards for its own benefit,” said Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.

The MTWTU has repeatedly emphasised that compliance with international maritime law is the basis for safety and stability in the profession. Illegal operations of the dark fleet destroy confidence in seafarers, create unfair conditions in the industry and endanger its future.

The problem of substandard shipping has been one of the key issues on the agenda of the International Maritime Organization for many years. “No vessel that does not comply with IMO standards should be allowed to operate at sea,” said Arsenio Dominguez, the Secretary-General of the organisation. According to him, to ensure effective compliance with the rules, the IMO is strengthening technical cooperation and assisting member states in capacity building.

While IMO does not impose sanctions, it follows sanctions set by the UN Security Council. In December 2023, the IMO Assembly adopted a resolution calling on all Member States to fulfil their obligations under international agreements. This issue will be further considered at the IMO Legal Committee session on 24–28 March 2025.

The international maritime community, including trade unions, must take decisive action to expose dark schemes and bring their participants to justice. The honest work of seafarers, safety of navigation and environmental sustainability should not be held hostage to illegal operations.





# КОЛИ ЖИТТЯ ЗМІНЮЄТЬСЯ ЗА СЕКУНДУ: ІСТОРІЯ МОРЯКА, ЯКИЙ ЗДОЛАВ ТРАГЕДІЮ

## WHEN LIFE CHANGES IN A SECOND: THE STORY OF A SEAFARER WHO OVERCAME TRAGEDY

Шість успішних контрактів у морі, впевнена кар'єра механіка і великі плани на майбутнє — життя Владислава Рябоконея розвивалося за чітким планом. Але одна аварія змінила все. Сьогодні він ділиться своєю історією подолання, сили духу та допомоги, яку отримав завдяки колегам та Профспілці.

### Розкажіть трохи про себе. Скільки років Ви у морській професії?

Я закінчив Національний університет «Одеська морська академія», навчався на інженера-механіка. Отримав диплом бакалавра. Ще під час навчання встиг зробити два контракти. Після цього отримав робочий диплом і почав працювати. У 2021 році завершив третій контракт, а загалом у мене їх уже шість.

Починав на балкерах, потім вирішив перейти на газозовози. Там я пройшов шлях від кадета до четвертого механіка. Завдяки знанням та розумінню, як працюють механізми та високий рівень англійської мови, моя кар'єра рухалася впевнено вперед. Я вже мав два промоушена, та у вересні повинен був йти 3-м механіком. Але, на жаль, у червні моє життя змінилося.

### Ви були у відпустці між рейсами, коли це сталося?

Так, я щойно повернувся з рейсу. У відпустці вирішив забрати свій мотоцикл із Болгарії, де він зимував у гаражі. І ось дорогою все це сталося.

Six successful voyages at sea, a confident career as an engineer, and great plans for the future — Ryabokon Vladislav's life was developing according to a clear plan. But one accident changed everything. Today, he shares his story of overcoming, strength of spirit, and the help that he received from his colleagues and the Trade Union.

### Tell us a few words about yourself. How many years have you been in the maritime profession?

I graduated from the National University «Odesa Maritime Academy» where I studied to be an Engineer. I received a bachelor's degree. While studying, I managed to complete two contracts. After that, I get a diploma and started working. In 2021, I completed my third contract, and I have six in total.

I started on bulk carriers and then decided to switch to gas carriers. There, I progressed from cadet to 4th Engineer. Thanks to my knowledge and understanding of how the mechanisms work and my high level of English, my career has been moving steadily forward. I already had two promotions, and in September, I was supposed to work as a 3rd Engineer. Unfortunately, in June, my life changed.

### Were you on leave between voyages when it happened?

Yes, I had just returned from a voyage. During my vacation, I decided to take my motorbike back from Bulgaria, where it had been wintering in a hangar. And on the way, it all happened.

### Це була не Ваша вина, Ви стали жертвою аварії?

Так, мене збили ззаду на прямій ділянці дороги. За вісім років досвіду на мотоциклі я побував в Україні, Румунії, Болгарії, Греції. Проїжджав гори, серпантини — завжди намагався їздити обережно і тільки в сонячну погоду, щоб було безпечно. Але цього разу водій просто вривався в мене. Мене викинуло на відбійник, а потім зустрічна машина переїхала мою ногу.

### Ногу не можна було врятувати?

Так, лікарі зробили все можливе, але пошкодження були занадто серйозними. Права стопа була буквально розчавлена, судини і м'язи сильно постраждали. Почався некроз, і щоб врятувати моє життя, ногу довелося ампутувати.

### Це страшна історія. Які емоції Ви пережили? Що допомогло Вам не здатися?

Спочатку це був шок. Я пам'ятаю, як їхав у сонячний день, а потім прокинувся в лікарні без ноги. Перші думки були про те, чому я взагалі залишився живим. Було відчуття безсилля і навіть думки про смерть. Але потім я згадав, що обіцяв своїм рідним — батькам, дівчині — що впораюся. Це допомогло мені зупинитися і дати собі шанс.

### Хто підтримував Вас у цей складний період?

Мене дуже підтримали друзі, у мене їх багато в Пловдиві. Вони дізналися, що я потрапив до лікарні, й одразу прийшли до мене. Пізніше приїхали рідні — мама, сестра, брат. Його рейс якраз закінчився, і він одразу прилетів. Усі були поруч, підтримували мене. Без їхньої допомоги та підтримки я б не впорався.

### Ви плануєте повернутися до роботи в морі?

Дуже б хотілося. Але я не знаю, як пройду медкомісію. Я пройшов протезування в Одесі, зараз вдома, в Ізмаїлі, на реабілітації. Ходжу до спортзалу, треную правильну ходу на біговій доріжці. Ну і, звичайно, роблю силові вправи. Сподіваюся, що зможу продовжити свою кар'єру.

### Ви звернулися по допомогу до Профспілки. Як Вас підтримали?

Мені дуже допомогла компанія, де я працюю — EXMAR. Вони ж і підказали мені звернутися до Профспілки. Я сконтрактувався з ПРМТУ, пояснив ситуацію, і вони організували для мене величезну підтримку. Профспілка також звернулася до ITF Seafarers' Trust, який надав мені суттєву фінансову допомогу. Я вдячний усім, хто не залишився байдужим, хто допомагав, підтримував, просто вірив у мене. Тепер я знаю, що це багато чого варте!

### Що б Ви хотіли сказати тим, хто опинився у складній ситуації?

Головне — ставити ціль і рухатися до неї. Але не сподіватися та очікувати, тому що надія — це в'язниця. Головне зрозуміти, що ти можеш змінити для себе. Ціль поставлена — треба рухатись. І треба пам'ятати, вибір є завжди.

Цінуйте своїх близьких, та тих хто був поруч у важкий час. Вони допоможуть пройти через найтемніші часи.

І якщо ви член Профспілки і перебуваєте у складному становищі, не соромтеся звертатися по допомогу — це справді працює, вас там почують і зроблять усе, щоб допомогти.

### It wasn't your fault; were you the victim of an accident?

Yes, someone hit me from behind on a straight stretch of road. Over eight years of my motorbike experience, I have travelled to Ukraine, Romania, Bulgaria and Greece. I've ridden through mountains, serpentine — I always tried to ride carefully and only in sunny weather to be safe. But this time, the driver just crashed into me. I was thrown onto the road fence, and then an oncoming car ran over my leg.

### Couldn't your leg be saved?

The doctors made all possible efforts, but the damage was too severe. My right foot was literally crushed, and the blood vessels and muscles were badly damaged. Necrosis began, and my leg had to be amputated to save my life.

### This is a terrible story. What emotions did you experience? What helped you not to give up?

At first, it was a shock. I remember driving on a sunny day and then woke up in the hospital without my leg. At first, I thought of why I am still alive at all. Where is the death? There was a feeling of powerlessness and even thoughts of death. But then I remembered that I had promised my family — my parents and girlfriend that I would overcome it. It helped me to stop and give myself a chance.

### Who supported you during this challenging period?

My friends were really supportive; I have a lot of them in Plovdiv. They found out that I was in the hospital and came to see me immediately. Later, my family came — my mother, sister, and my brother, whose voyage had just finished, and he came to see me straight away. Everyone was there to support me. I couldn't have overcome it without their help.

### Do you plan to return to work at sea?

I'd like to do that very much, but I don't know how I will pass the medical commission. I had prosthetics in Odesa, and now I'm at home in Izmail, undergoing rehabilitation. I go to the gym, train the correct gait on the treadmill, and, of course, do strength exercises. I hope I can continue my career.

### You turned to the Trade Union for help. How did they support you?

The company where I work, EXMAR, helped me a lot. They also suggested that I turn to the Trade Union. I contacted the MTWTU, explained the situation, and they organised a lot of support for me. The Union also turned to the ITF Seafarers' Trust, which provided me with substantial financial assistance. I am grateful to everyone who cared, helped, supported, and believed in me. Now I know it's worth a lot!

### What would you like to say to those who find themselves in a difficult situation?

The main thing is to set a goal and move towards it. But do not just hope and wait — hope is a prison. The crucial point is to understand what you can change for yourself. Once the goal is set, you have to move. And remember, there is always a choice. Appreciate your family and those who have been there for you in difficult times. They will help you get through the darkest times.

And if you are a member of the Union and you are in a difficult situation, do not be shy about asking for help — it really works, you will be heard, and they will do everything to help.

# НЕОБХІДНІСТЬ ВПРОВАДЖЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ «ШТУЧНИЙ ІНТЕЛЕКТ У МОРСЬКОМУ ТРАНСПОРТІ» В ПРОГРАМИ ПІДГОТОВКИ МОРЯКІВ



Сучасний морський транспорт перебуває в епісі глибоких трансформацій, зумовлених стрімким розвитком цифрових технологій. Однією з ключових тенденцій є активне впровадження штучного інтелекту (ШІ) у різні сфери морської галузі, зокрема у сферу офшорних операцій, навігації, управління суднами та оцінки ризиків.

Згідно з дослідженнями, представленими у статті Горба С.І., Сагайдак О.І. та Горба О.С. «**Використання штучного інтелекту для оцінки ризиків на морських суднах**», штучний інтелект є незамінним інструментом для оцінки ризиків на морських суднах. Автори підкреслюють, що завдяки використанню алгоритмів машинного навчання та аналізу великих обсягів даних можна значно підвищити точність прогнозування небезпечних ситуацій, оптимізувати роботу екіпажу та зменшити ймовірність аварій. Це особливо актуально для офшорного сектора, де умови роботи є найбільш складними та непередбачуваними.

Modern maritime transport is undergoing profound transformations, driven by the rapid development of digital technologies. One of the key trends is the active implementation of artificial intelligence (AI) in various sectors of the maritime industry, including offshore operations, navigation, vessel management, and risk assessment.

According to research presented in the article by Gorb S.I., Sahaidak O.I., and Gorb O.S., titled **“The Use of Artificial Intelligence for Risk Assessment on Maritime Vessels” (originally published in Ukrainian)**, AI has become an indispensable tool for risk assessment on ships. The authors emphasize that the use of machine learning algorithms and large-scale data analysis can significantly improve the accuracy of predicting hazardous situations, optimize crew operations, and reduce the likelihood of accidents. This is especially relevant for the offshore sector, where working conditions are the most challenging and unpredictable.

Крім того, ШІ активно застосовується у таких сферах, як:

- автономне управління суднами;
- моніторинг технічного стану обладнання;
- оптимізація маршрутів для зменшення витрат палива;
- аналіз метеорологічних даних для ухвалення рішень у реальному часі.

Ці інновації вимагають від сучасних моряків не лише традиційних навичок, а й розуміння принципів роботи штучного інтелекту, його можливостей та обмежень.

Additionally, AI is actively used in the following areas:

- Autonomous vessel control
- Monitoring the technical condition of equipment
- Route optimization to reduce fuel consumption
- Real-time meteorological data analysis for decision-making

These innovations require modern seafarers to possess not only traditional skills but also an understanding of AI principles, its capabilities, and limitations.

# THE NEED TO INTRODUCE THE DISCIPLINE “ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN MARITIME TRANSPORT” INTO SEAFARER TRAINING PROGRAMS



## Автор статті

Доц. Кар'янський С.А., к.т.н., СEng, CMarEng, FIMarEST,  
голова Одеського відділення IMarEST

## Author of the article

Associate Professor Sergey Karianskyi, PhD, CEng, CMarEng, FIMarEST,  
Chairman of the IMarEST Odessa Branch

## Чому традиційні навчальні програми потребують адаптації

## Why Traditional Training Programs Need Adaptation

Враховуючи тенденції до модернізації у морському секторі, традиційні навчальні програми повинні бути адаптовані до нових реалій. Дисципліна «Штучний інтелект на морському транспорті» стане невід'ємною частиною підготовки, оскільки:

Given the modernization trends in the maritime sector, traditional training programs must be adapted to the new realities. The discipline “Artificial Intelligence in Maritime Transport” should become an integral part of seafarer education for the following reasons:

- 1. Вона надає морякам знання про принципи роботи ШІ:** Вивчення основ аналізу даних, алгоритмів машинного навчання та їх впливу на прийняття рішень дозволить морякам краще розуміти технології, з якими їм доведеться працювати.
- 2. Підвищує рівень безпеки:** Навчання використанню ШІ для оцінки ризиків допоможе морякам вчасно ідентифікувати потенційні загрози і вжити необхідних заходів для їх запобігання, що є особливо актуальним для офшорного сектора.
- 3. Сприяє зниженню витрат та оптимізації ресурсів:** Кадри, що володіють знаннями у сфері ШІ, здатні ефективніше взаємодіяти із сучасними технологіями управління судном, що, у свою чергу, веде до зменшення експлуатаційних витрат.

- 1. It Provides Knowledge on AI Principles:** Learning the fundamentals of data analysis, machine learning algorithms, and their impact on decision-making will help seafarers better understand the technologies they will work with.
- 2. Enhances Safety:** Training in AI-based risk assessment will help seafarers identify potential threats in time and take necessary preventive measures, which is particularly critical in the offshore sector.
- 3. Promotes Cost Reduction and Resource Optimization:** Specialists with knowledge of AI can interact more efficiently with modern ship management technologies, ultimately reducing operational costs.

## Чому дисципліна «Штучний інтелект на морському транспорті» є необхідною?

## Why Is the Discipline “Artificial Intelligence in Maritime Transport” Necessary?

Впровадження дисципліни «Штучний інтелект на морському транспорті» у навчальні програми морських закладів освіти має кілька ключових переваг:

The introduction of this discipline into the curricula of maritime educational institutions offers several key advantages:

- 1. Підвищення конкурентоспроможності випускників.** Сучасний ринок праці вимагає від фахівців морської галузі знань у сфері цифрових технологій. Моряки, які володіють навичками роботи з ШІ, будуть більш затребуваними у офшорному секторі та інших сферах морського транспорту.

- 1. Increasing Graduate Competitiveness:** The modern job market demands that maritime professionals have expertise in digital technologies. Seafarers with AI skills will be more in demand in the offshore sector and other areas of maritime transport.



**2. Забезпечення безпеки мореплавства.** Розуміння принципів роботи ШІ дозволить екіпажам ефективно використовувати інноваційні системи для попередження аварій та мінімізації ризиків.

**3. Підготовка до майбутніх викликів.** Автономні судна та інші інновації стають реальністю. Моряки мають бути готові до роботи в умовах, коли ШІ буде основним інструментом управління судном.

Однією з найважливіших переваг впровадження ШІ в морський транспорт є підвищення рівня безпеки. Використання алгоритмів для прогнозування ризиків і аварійних ситуацій може допомогти морякам бути більш обізнаними про потенційні небезпеки. Крім того, ШІ може оптимізувати робочі процеси, що веде до зменшення витрат та підвищення продуктивності. Знання про функціонування цих систем надасть морякам можливість приймати більш зважені рішення на тлі економічних та екологічних викликів, з якими стикається галузь.

Щоб максимально використати потенціал ШІ, необхідна тісна співпраця між навчальними закладами, розробниками технологій та регуляторними органами. Важливо створити узгоджену освітню програму, включаючи стандартизовані навчальні матеріали та оцінювання компетенцій. Спільними зусиллями галузь може забезпечити, що підготовка моряків відповідає сучасним вимогам та передбачає майбутні тенденції.

Настав час, щоб морська індустрія усвідомила важливість інтеграції штучного інтелекту до програм підготовки моряків. Впровадження дисципліни «Штучний інтелект на морському транспорті» не лише підвищить конкурентоспроможність українських моряків на світовій арені, але й забезпечить безпечні та ефективні умови роботи в умовах швидко змінюваного технологічного середовища. Зважаючи на високу актуальність дослідження та існуючі виклики, необхідність впровадження цієї дисципліни є безумовною.

**2. Ensuring Maritime Safety:** Understanding AI principles will enable crews to use innovative systems effectively to prevent accidents and minimize risks.

**3. Preparing for Future Challenges:** Autonomous ships and other innovations are becoming a reality. Seafarers must be ready to work in environments where AI will be the primary tool for vessel management.

One of the most significant advantages of implementing AI in maritime transport is improving safety. Using algorithms to predict risks and emergency situations can help seafarers become more aware of potential dangers. Moreover, AI can optimize workflows, reduce costs, and increase productivity. Knowledge of how these systems function will allow seafarers to make more informed decisions in the face of economic and environmental challenges in the industry.

To fully utilize AI's potential, close collaboration between educational institutions, technology developers, and regulatory bodies is essential. It is important to create a coordinated educational program that includes standardized training materials and competency assessments. Through joint efforts, the industry can ensure that seafarer training meets current requirements and anticipates future trends.

Now is the time for the maritime industry to recognize the importance of integrating artificial intelligence into seafarer training programs. The introduction of the discipline "Artificial Intelligence in Maritime Transport" will not only enhance the competitiveness of Ukrainian seafarers on the global stage but also ensure safe and efficient working conditions in a rapidly evolving technological environment. Given the relevance of this research and existing challenges, the need to introduce this discipline is undeniable.

# КЛЮЧОВІ НАПРЯМИ МОРСЬКОЇ ГАЛУЗІ У 2025 РОЦІ: ТІНЬОВИЙ ФЛОТ, ДЕКАРБОНІЗАЦІЯ ТА ГЕОПОЛІТИЧНИЙ ТИСК



Низка нагальних питань, які цього року має вирішити світовий регулятор судноплавства.

Під час свого виступу на пресконференції 14 січня 2025 року, Генеральний секретар Арсеніо Домінгес підкреслив кілька пріоритетних напрямів на порядку денному Міжнародної морської організації (ІМО), яка розпочинає свій щільний робочий графік на 2025 рік.

За словами Домінгеса, 176 держав-членів ІМО продовжують працювати спільно над пошуком рішень глобальних викликів, що впливають на морський сектор.

## ТІНЬОВИЙ ФЛОТ

Він підкреслив зростаюче занепокоєння щодо «темного флоту» або «тіньового флоту», який не дотримується правил безпеки чи екологічних норм, уникає витрат на страхування або займається іншою незаконною діяльністю.

Домінгес наголосив: «Питання субстандартного судноплавства стоїть на порядку денному ІМО вже багато років. Жодне судно, яке не відповідає необхідним стандартам ІМО, не повинно працювати в морі. Саме тому ми посилюємо технічне співробітництво та розбудову потенціалу держав-членів [для ефективного дотримання правил ІМО]».

Хоча ІМО не накладає санкцій, вона слідує санкціям, встановленим Радою Безпеки ООН.

Генеральний секретар закликав усі держави-члени виконувати свої зобов'язання як учасники договорів ІМО відповідно до резолюції, прийнятої Асамблеєю ІМО в грудні 2023 року. Це питання буде додатково обговорено на наступній сесії Юридичного комітету ІМО (24-28 березня 2025 року).

## ЧЕРВОНЕ МОРЕ

ІМО підтвердила повідомлення про щонайменше 69 нападів на міжнародне судноплавство в районі Червоного моря, що сталися в період з листопада 2023 року по листопад 2024 року. З листопада 2024 року до ІМО не надходило жодного повідомлення. Ці незаконні та невинуваті напади призвели до масштабних наслідків для галузі та світової економіки.

## ДЕКАРБОНІЗАЦІЯ СУДНОПЛАВСТВА

Генеральний секретар надав оновлену інформацію про поточні переговори щодо нового комплексу обов'язкових правил, спрямованих на скорочення парникових газів з суден і досягнення нульового рівня викидів у судноплавстві до 2050 року або приблизно до цього часу.

Ці заходи включають глобальний стандарт суднового палива та глобальний механізм ціноутворення на викиди парникових газів з суден. Очікується, що вони будуть прийняті під час позачергової сесії Комітету з захисту морського середовища, запланованої на 13-17 жовтня 2025 року.

«Ми залишаємося на правильному шляху і продовжуємо працювати вперед», — зазначив Домінгес.

## ІНШІ КЛЮЧОВІ ПИТАННЯ

Сесія охопила цілу низку тем, зокрема залишення моряків і криміналізацію, захист океану, утилізацію суден і різноманіття в морському секторі.



# ШЛЯХ ДО ЕМОЦІЙНОЇ СТІЙКОСТІ



## PATH TO EMOTIONAL RESILIENCE



Сучасні підлітки стикаються з численними викликами, які впливають на їхній емоційний стан. Самооцінка, булінг, почуття ізоляції та труднощі у спілкуванні можуть призводити до глибших психологічних проблем. Враховуючи це, Профспілка робітників морського транспорту України та компанія Wilson створили спеціальний проєкт, спрямований на підтримку підлітків та їхніх батьків через комплексну роботу з питаннями психічного здоров'я. Для цього була залучена психолог Staff Center Group Юлія Макоїд.

Програма охопила низку важливих тем: техніки релаксації, способи подолання стресу, наслідки булінгу та механізми його запобігання. Особлива увага приділялася створенню безпечного простору для відкритих дискусій, що допомогло учасникам ділитися своїм досвідом та отримувати необхідну підтримку.

Попри те, що аудиторія проєкту складалася з 10–15 підлітків, а ще 10–15

осіб слідували за матеріалами у відеоформаті, його значущість важко переоцінити. Він зосередився саме на тих, хто справді потребував допомоги, демонструючи ефективність персоналізованого підходу.

Окремо варто відзначити тему булінгу, яка викликала значний інтерес серед учасників. Це свідчить про довіру до програми та актуальність розглянутих питань. Підлітки та їхні батьки активно обговорювали цю проблему, що підтвердило важливість системної роботи над психологічним добробутом молоді.

Nowadays, teenagers face numerous challenges that affect their emotional well-being. Self-esteem, bullying, feelings of isolation and communication difficulties can lead to deeper psychological problems. Considering this, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and Wilson have created a special project aimed at supporting teenagers and their parents through comprehensive work on mental health issues. For this purpose, Yulia Makoid, a psychologist of the Staff Center Group, was involved.

The programme included a number of

important topics: relaxation techniques, ways to overcome stress, the effects of bullying and mechanisms to prevent it. Particular attention was focused on creating a safe space for open discussions, which helped participants share their experiences and receive the necessary support.

Despite the fact that the project audience consisted of 10-15 young people, and another 10-15 people followed the materials in video format, its significance cannot be overestimated. It focused on those who really needed help, demonstrating the effective personalised approach.

Of particular note was the topic of bullying, which attracted significant interest among the participants. This demonstrates the trust in the programme and the relevance of the issues. Teenagers and their parents actively discussed this problem, which confirmed the importance of systematic work on the psychological well-being of young people.

### ЦІННІСТЬ ПРОГРАМИ

#### Для підлітків:

- Надано безпечний простір для обговорення проблем, з якими вони стикаються щодня.
- Запропоновано практичні методики розвитку емоційної стійкості.
- Створено відчуття спільноти, що допомогло учасникам усвідомити, що вони не самотні.

#### Для батьків:

- Покращено розуміння психологічних викликів, з якими стикаються їхні діти.
- Надано ефективні інструменти для підтримки підлітків у складні періоди.
- Допомогло зміцнити довірливі стосунки між батьками та дітьми.

#### Для суспільства:

- Сприяє профілактиці серйозних психологічних проблем у майбутньому.
- Допомогає формуванню впевнених та емоційно стабільних дорослих.
- Розвиває культуру взаємопідтримки та розуміння.

**Цей проєкт став ще одним кроком на шляху до формування здорового, стійкого суспільства, у якому психічне благополуччя підлітків займає важливе місце.**



**This project is another step towards building a healthy, sustainable society in which the mental well-being of teenagers is essential.**

### PROGRAM ADVANTAGES

#### For teenagers:

- A safe space to discuss the problems they face every day.
- Practical techniques for developing emotional resilience.
- A sense of community that helped participants realise they were not alone.

#### For parents:

- Improved understanding of the psychological challenges faced by their children.
- Effective tools to support adolescents in difficult times.
- Strengthening trusting relationships between parents and children.

#### For society:

- Contribution to the prevention of serious psychological problems in the future.
- Formation of confident and emotionally stable adults.
- Developing of a culture of mutual support and understanding.



# 2024 РІК У РОБОТІ ЧАТ-БОТА ПРМТУ: ДОПОМОГА МОРЯКАМ НА ВІДСТАНІ КЛІКУ

## 2024 IN WORK OF MTWTU CHATBOT: HELPING SEAFARERS AT ONE CLICK

### ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ КОРИСТУВАЧІВ

Протягом року з ботом ПРМТУ зв'язалися близько **75000 осіб**, а послугами чат-боту скористалося **2157 осіб**, що є яскравим показником довіри до платформи та її популярності серед моряків.

### ОСНОВНІ ЗАПИТИ КОРИСТУВАЧІВ:

**Перевірка членства у ПРМТУ** — це свідчить про високу зацікавленість моряків у підтвердженні свого статусу та актуалізації інформації щодо Профспілки.

**Звернення, пов'язані з Міжнародною федерацією транспортників** — це демонструє важливість міжнародної підтримки для моряків у складних життєвих ситуаціях.

**Запити щодо дипломування** — це підкреслює актуальність питань, пов'язаних із професійною сертифікацією та підвищенням кваліфікації.

**Надання матеріальної допомоги** — це свідчить про те, що Профспілка залишається важливою опорою для своїх членів у скрутні моменти життя.

Користувачі також активно цікавилися умовами участі в заходах та акціях ПРМТУ, вимогами до участі та можливостями отримати додаткову підтримку від Профспілки.



Будьте завжди на зв'язку з ПРМТУ — вашою опорою в морі та на березі!

### 2024 РІК

#### ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ КОРИСТУВАЧІВ

близько

**75 000** ПРОКОНТАКТУВАЛИ З ЧАТ-БОТОМ  
осіб

**2157** СКORИСТАЛИСЯ ПОСЛУГАМИ ЧАТ-БОТУ  
осіб

#### ОСНОВНІ ЗАПИТИ КОРИСТУВАЧІВ

**1001** ПЕРЕВІРКА ЧЛЕНСТВА У ПРМТУ  
запит

**203** ПИТАННЯ ПО ЛІНІЇ ІТФ  
звернення

**182** ПИТАННЯ ЩОДО ДИПЛОМУВАННЯ МОРЯКІВ  
запити

**559** НАДАВАННЯ МАТЕРІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ  
звернень

Робота чат-бота ПРМТУ у 2024 році підтвердила його роль як сучасного, зручного та ефективного сервісу для комунікації з моряками та підтримки їхніх потреб. Цей інструмент продовжує розвиватися та адаптуватися до викликів часу, залишаючись важливою складовою діяльності ПРМТУ.

Профспілка продовжує працювати над удосконаленням сервісу та впровадженням нових функцій, щоб кожен член Профспілки відчував підтримку та впевненість у майбутньому.

У 2024 році чат-бот Профспілки підтвердив свою ефективність як надійний цифровий помічник для членів профспілки та всіх зацікавлених користувачів. В умовах високого попиту на інформацію та підтримку бот активно реагував на численні запити, забезпечуючи швидкий доступ до актуальних даних та консультацій.

In 2024, the MTWTU chatbot proved its effectiveness as a reliable digital assistant for Union members and all interested users. Amid high demand for information and support, the chatbot actively responded to numerous inquiries, providing quick access to relevant data and consultations.

### TOTAL NUMBER OF USERS

Throughout the year, the MTWTU chatbot received approximately **75,000 requests**, from **2,157 users** actively using its services. This highlights the platform's trustworthiness and growing popularity among seafarers.

### KEY USER REQUESTS

**Membership verification** – this reflects a strong interest from seafarers in confirming their status and staying updated with Union-related information.

**ITF-related inquiries** – this underscores the importance of international support for seafarers facing challenging situations.

**Certification-related inquiries** – this indicates the significance of issues concerning professional certification and qualification upgrades.

**Requests for financial assistance** – this shows that the Union remains a key source of support for its members during difficult times.

Users were also highly interested in details regarding MTWTU events and campaigns, including participation terms and additional support opportunities offered by the Union.

### 2024

#### TOTAL NUMBER OF USERS

about

**75 000** CONTACTED THE CHATBOT  
persons

**2157** HAVE USED THE CHATBOT SERVICES  
persons

#### KEY USER REQUESTS

**1001** MEMBERSHIP VERIFICATION  
requests

**203** ITF-RELATED  
requests

**182** SEAFARERS' CERTIFICATION  
requests

**559** PROVISION OF FINANCIAL ASSISTANCE  
requests

The performance of the MTWTU chatbot in 2024 confirmed its role as a modern, convenient, and effective communication tool that addresses seafarers' needs. This service continues to evolve and adapt to current challenges, remaining a crucial part of MTWTU's operations.

The Union is committed to further improving the service and introducing new features to ensure that every member feels supported and confident about their future.

# МОРЕ ЧЕКАЄ, А ПРМТУ ПІДТРИМУЄ

## SEA AWAITS — MTWTU SUPPORTS



Робота в морі — це не лише покликання, а й виклик, що потребує якісної освіти. Саме тому Профспілка робітників морського транспорту України вже третій рік підтримує українських курсантів Херсонської державної морської академії, які одночасно навчаються у Литовській морській академії. Цей проєкт став можливим завдяки підтримці ITF Seafarers' Trust, а згодом і норвезького судновласника Wilson.

За цей час 50 курсантів уже завершили навчання, і більшість із них працевлаштовані за підтримки ПРМТУ. Наразі ще 20 курсантів набувають знань і готуються до морської кар'єри у Литві.



Work at sea is not only a vocation but also a challenge that requires quality education. That is why, for the third year, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has been supporting Ukrainian cadets from the Kherson State Maritime Academy, who simultaneously study at the Lithuanian Maritime. This project was made possible thanks to the support of the ITF Seafarers' Trust and then the Norwegian shipowner Wilson.

During this time, 50 cadets have already completed their studies, and most of them have been employed thanks to MTWTU support. Currently, another 20 cadets are gaining knowledge and preparing for a maritime careers in Lithuania.

### ОСОБИСТА ЗУСТРІЧ: ВАЖЛИВІ ПИТАННЯ — ВАЖЛИВІ ВІДПОВІДІ

Профспілка провела зустрічі з курсантами Херсонської державної морської академії, які паралельно навчаються у Литовській морській академії. До заходу долучилися курсанти другого курсу у рамках спонсорського проєкту ПРМТУ з ITF Seafarers' Trust та першого курсу — за підтримки Wilson, а також інші українці, які навчаються у ЛМА. Вони поділилися своїм досвідом навчання у Литві, розповіли про виклики, що пе-

ред ними стоять, та отримали важливі поради щодо професійного розвитку. Робота з молоддю є одним із ключових напрямів діяльності Профспілки. Уже не перший рік в офісі ПРМТУ проходять інформаційні зустрічі для курсантів та студентів морських навчальних закладів. Зокрема, з курсантами ХДМА, які здобувають одночасно український та литовський дипломи, Профспілка регулярно тримає зв'язок онлайн. Цього разу ПРМТУ завітала до Литви, щоб особисто поспілкуватися та надати курсантам відповіді на важливі питання.

ПРМТУ продовжує з перших професійних кроків слідувати разом із молоддю, підтримувати їх освітній процес та надавати нові можливості для досягнення кар'єрних вершин.



### PERSONAL MEETING: IMPORTANT QUESTIONS — IMPORTANT ANSWERS

The MTWTU held meetings with cadets from the Kherson State Maritime Academy, who are also studying at the Lithuanian Maritime Academy. The event was joined by second-year cadets as part of the MTWTU's joint project with the ITF Seafarers' Trust and first-year cadets with the support of Wilson, as well as other Ukrainians studying at LMA.

Working with youth is one of the Union's

key activities. For several years, informational meetings for cadets and students of maritime educational institutions have been held at the MTWTU office. Particularly, the Union regularly keeps in touch online with the cadets from the KSMA, who are studying for two diplomas: Ukrainian and Lithuanian. This time, the MTWTU visited Lithuania to personally communicate with the cadets and answer important questions.

The MTWTU continues to move together with young people from their first professional steps, support their educational process and provide new opportunities to achieve career goals.







### ВПЕВНЕНІСТЬ У МАЙБУТНЬОМУ РАЗОМ ІЗ ПРОФСПІЛКОЮ ТА WILSON

До ще однієї зустрічі з курсантами приєдналися представники норвезького судновласника.

Олег Григорюк розповів про діяльність Профспілки та наголосив на її готовності підтримувати курсантів на кожному етапі їхнього професійного становлення.

Представники Wilson — директор суднового менеджменту Хенрік Орс, менеджер з морського персоналу Бйорн-Торе Сел'єлід, кріюнг-менеджер Інна Мартиненко, які знайомі з учасниками проєкту ще з перших кроків його реалізації, поділилися цінною інформацією про кар'єрні можливості та переваги роботи на судах компанії.

Після насиченого дня на курсантів чекав активний відпочинок і дружній тимблдінг.

### CONFIDENCE IN THE FUTURE WITH THE UNION AND WILSON

At another meeting with the cadets, representatives of a Norwegian shipowner joined the discussion.

Oleg Grygoriuk told about the Union's activities and emphasised its readiness to support cadets at every stage of their professional development.

Wilson representatives — Director Ship Management Henrik Orth, Maritime Personnel Manager Bjørn-Thore Seljelid, Crewing Manager Inna Martynenko — who have known the project participants since the first steps of its implementation, shared valuable information about career opportunities and the benefits of working on the company's ships.

After a productive day, the cadets enjoyed active leisure and friendly team building.



### НА КРОК БЛИЖЧЕ ДО МОРЯ

Новим досвідом для курсантів став візит на судно компанії — WILSON GIJON — у порту Клайпеди. Супроводжувала молодь делегація Профспілки на чолі з Головою ПРМТУ Олегом Григорюком.

Представники компанії та екіпаж провели ознайомчу екскурсію судном та детально відповіли на всі запитання майбутніх моряків, які вже зовсім скоро приєднаються до великої родини Wilson як повноправні члени екіпажу.

### A STEP CLOSER TO THE SEA

A new experience for the cadets was a visit to the company's ship — WILSON GIJON — in the port of Klaipeda. The Union delegation led by MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk accompanied the youth.

Representatives of the company and the crew held an excursion on the ship and answered in detail all the questions of future seafarers who will soon join the large Wilson family as crew members.



### ВІДЗНАКА ПЛІДНОЇ СПІВПРАЦІ

На знак вдячності за розвиток соціального партнерства та внесок у розвиток морської освіти Голова ПРМТУ Олег Григорюк вручив ректору Литовської морської академії відзнаку плідної співпраці.

Литовська морська академія, яка нещодавно об'єдналася з Vilnius Tech, продовжує розширювати освітні можливості. Представникам ПРМТУ та компанії Wilson було презентовано плани розвитку нових напрямів підготовки, що враховують сучасні виклики морської та енергетичної галузі.

### REWARD FOR FRUITFUL COOPERATION

In appreciation for the development of social partnership and contribution to the progress of maritime education, MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk presented the Rector of the Lithuanian Maritime Academy an honorable sign for cooperation.

The Lithuanian Maritime Academy, which recently merged with Vilnius Tech, continues to expand its educational opportunities. They presented to the MTWTU and Wilson plans for the development of new training directions that take into account the current challenges of the maritime and energy industries.



Ця ініціатива — не просто навчання, а шанс для українських курсантів отримати якісну освіту, набути безцінного досвіду й впевнено будувати кар'єру. ПРМТУ залишається поруч, підтримуючи молодь на кожному етапі професійного становлення. Адже море чекає — а ПРМТУ підтримує!

This initiative is not just studying, but a chance for Ukrainian cadets to get a quality education, gain invaluable experience and confidently build their careers. The MTWTU remains near, supporting youth at every stage of their professional development. After all, the sea awaits — and the MTWTU supports!





# ТВОЄ МОРЕ МОЖЛИВОСТЕЙ MTWTU — YOUR SEA OF OPPORTUNITIES

Цього року Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) продовжила активну роботу для залучення молоді до профспілкового життя у морській галузі. Уже понад 20 років ПРМТУ організовує різноманітні заходи, які допомагають майбутнім фахівцям адаптуватися до мінливого світу та бути готовими до нових викликів.

Перш ніж долучитися до Профспілки, молодь має можливість ознайомитися з її історією, діяльністю та реальними кейсами, з якими стикалися моряки, що вже багато років крокують разом з ПРМТУ. Цього разу представники Профспілки провели інформаційну зустріч онлайн для близько 100 курсантів Національного університету «Одеська морська академія».

Попри те, що наразі молодь перебуває у різних куточках світу, офіс ПРМТУ завжди відкритий до офлайн-зустрічей із курсантами, студентами та здобувачами освіти морських навчальних закладів. В офісі Профспілки вони можуть відчувати себе на борту судна за допомогою VR-тренажера, відвідати Морський Юніон Центр, де регулярно проходять тренінги з провідними експертами галузі, а також долучитися до курсів англійської мови, розроблених спеціально для майбутніх морських фахівців.

This year, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine continued its active work to involve youth in trade union life in the maritime industry. For more than 20 years, the MTWTU has been organising various events to help future professionals adapt to the changing world and be ready for new challenges.

Before joining the Union, youth have the opportunity to get acquainted with its history, activities and real-life cases faced by seafarers who have been moving together with the MTWTU for many years. This time, the MTWTU representatives held an online information meeting for about 100 cadets of the National University "Odesa Maritime Academy".

Despite the fact that young people are now in different parts of the world, the MTWTU office is always open for offline meetings with cadets, students and applicants for maritime education. At the MTWTU office, they can try themselves on board a ship using a VR-simulator, visit the Maritime Union Centre, where regular seminars with leading industry experts are held, and join English language courses developed specifically for future maritime professionals.

Усі ці можливості відкриваються після приєднання до Профспілки, яка так само як і молодь, продовжує бути стійкою перед викликами, прогресивною у поглядах та гуртувати всіх навколо спільної мети.

All these opportunities open up after joining the Union, which, just like the youth, continues to be resilient to challenges, progressive in its attitudes and unites everyone around a common goal.

3 2

М О Л О Д Ї



UNION DENT

LET'S KEEP OUR  
SEAFARERS SMILING!

## Що таке UNION DENT?

Це унікальний проєкт, створений у співпраці ПРМТУ та німецької профспілки ver.di. Він забезпечує безкоштовні стоматологічні послуги для українських моряків, які працюють на судах німецьких судновласників за колективними угодами ver.di.

## Чому це важливо?

Здоров'я зубів — це комфорт і впевненість як під час рейсів, так і вдома. Регулярне стоматологічне лікування дозволяє запобігти серйозним проблемам, які можуть виникнути у найвідповідальніший момент.

## Де і як скористатися послугами?

UNION DENT працює в Одесі, надаючи високоякісні стоматологічні послуги у сучасно обладнаній клініці.

## ДІЗНАЙСЯ БІЛЬШЕ В НАШИХ СОЦМЕРЕЖАХ



ЗАПИСАТИСЯ ПРОСТО:

(0482) 42 99 01

(050) 336 64 57



WE ARE

UNITE  
STRONGER



ПРОФСПІЛКА РОБІТНИКІВ МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ  
**ПРИЄДНУЙСЯ ДО НАЙСИЛЬНІШИХ!**

✉ [CLAIM@MTWTU.ORG.UA](mailto:CLAIM@MTWTU.ORG.UA)

☎ 380 482 42 99 01

